

Addendum

en	Invacare Slings User Manual	2
da	Invacare sejl Brugsanvisning	3
de	Invacare Patientengurte Gebrauchsanweisung	5
es	Eslingas Invacare Manual del usuario	6
fi	Invacare-nostoliinat Käyttöohje	8
fr	Sangles Invacare Manuel d'utilisation	9
it	Imbracature Invacare Manuale d'uso	11
nl	Invacare-draagbanden Gebruiksaanwijzing	13
no	Invacare løfteseil Bruksanvisning	14
pt	Cestas Invacare Manual de utilização	16
sv	Invacare-lyftselar Bruksanvisning	18



This manual MUST be given to the user of the product.
BEFORE using this product, this manual MUST be read and saved for future reference.



Yes, you can.[®]

1 Introduction

This user manual contains important information about the handling of the product. To ensure safety when using the product, read the user manual carefully and follow the safety instructions.

Invacare reserves the right to alter product specifications without further notice.

Before reading this document, make sure you have the latest version. You find the latest version as a PDF on the Invacare website.

If you find that the font size in the printed document is difficult to read, you can download the PDF version from the website. The PDF can then be scaled on screen to a font size that is more comfortable for you.

In case of a serious incident with the product, you should inform the manufacturer and the competent authority in your country.

2 Compliance

Quality is fundamental to the company's operation, working within the disciplines of ISO 13485.

This product features the CE mark, in compliance with the Medical Device Regulation 2017/745 Class I. The launch date of this product is stated in the CE declaration of conformity.

We are continuously working towards ensuring that the company's impact on the environment, locally and globally, is reduced to a minimum.

We only use REACH compliant materials and components.

2.1 Product-specific standards

The product has been tested and conforms to ISO 10535 (Hoists for the transfer of disabled persons) and all related standards.

For further information about local standards and regulations, contact your local Invacare representative. See addresses at the end of this document.

3 Safety



CAUTION!

Compatibility of Slings with Attachment System

Invacare uses a common attachment system based on hooks and loops. Loops on the sling are attached to hooks on the lift.

- A risk assessment is always to be carried out by a professional prior to use of Invacare slings with lifts of other manufacturers.
- If you are in doubt about the use of Invacare slings with equipment of other manufacturers, contact your Invacare provider for advice.

Symbols

MD	Medical device
-----------	----------------

4 Intended use

The Invacare slings are non-rigid body-support units to transfer an individual from one surface to another.

Amputee	The sling is intended to be combined with a passive lift using a loop to hook attachment with 2 or 4 connection points.
Comfort Standard	
Comfort	
Comfort Toileting	
Dress Toileting	
Dress Toileting High	
Easy Fit	
Universal Low	
Universal Standard	
Universal High	
Universal High Plus	
Lifting Band	The sling consists of two individual parts and is intended to be combined with a passive lift using a loop to hook attachment with 2 or 4 connection points.
Standing Transfer Vest	The sling is intended to be combined with a ceiling hoist using a loop to hook attachment with 2 connection points.
Stand Assist	The slings are intended to be combined with a active lift using a loop to hook attachment with 2 connections points for Stand Assist slings or 4 connection points for Transfer Stand Assist slings.
Transfer Stand Assist	

The slings are not intended to be left underneath the patient after the transfer.

A healthcare professional or private person who has received proper training is the intended operator of this product.

Indications

The slings are indicated for the transfer of completely or partially immobile patients with the following minimum degrees of body control:

	Hip control	Trunk control	Head control
Amputee	Limited	Limited	Good
Comfort Standard	Limited	Limited	Good
Comfort	Limited	Limited	Limited
Comfort Toileting	Limited	Limited	Limited
Dress Toileting	Good	Good	Good
Dress Toileting High	Good	Good	Limited
Easy Fit	Limited	Limited	Limited
Universal Low	Limited	Good	Good
Universal Standard	Limited	Limited	Good
Universal High	Limited	Limited	Limited
Universal High Plus	Limited	Limited	Limited
Lifting Band	Good	Good	Good

	Leg control / weight bearing ability	Hip control	Trunk control	Head control
Standing Transfer Vest	Good	Good	Good	Good
Stand Assist	Good	Good	Good	Good
Transfer Stand Assist	Limited	Limited	Good	Good

Contraindications

For all slings not mentioned in the following table there are no known contraindications.

Dress Toileting	The slings are contraindicated for individuals with high and bilateral amputee legs.
Dress Toileting High	
Lifting Band	The sling is contraindicated for individuals with low tonus, spasticity or amputee legs.
Standing Transfer Vest	The slings are contraindicated for individuals who are not cooperative or are not able to understand and follow instructions.
Stand Assist	
Transfer Stand Assist	

5 Accessories

- All Invacare slings
 - Extension loops – loop to extend the suspension straps
- Universal slings only
 - Fleece padding – protective and comfortable padding for the leg straps
- Standing Transfer Vest only
 - Groin Band – additional fixation straps to be attached to the sling and applied around the patient's thighs

6 Storage Conditions

The sling must be stored in dry conditions with a maximum relative humidity of 50% and without direct sunlight.

7 Reconditioning

This product is suitable for reuse. To recondition the product for a new user, carry out the following actions:

- Inspection
- Cleaning and disinfection

Make sure that the user manual is handed over with the product.

If any damage or malfunction is detected, do not reuse the product.

8 Disposal

Be environmentally responsible and recycle this product through your recycling facility at its end of life.

Disassemble the product and its components, so the different materials can be separated and recycled individually.

The disposal and recycling of used products and packaging must comply with the laws and regulations for waste handling in each country. Contact your local waste management company for information.

1 Indledning

Denne brugsanvisning indeholder vigtige anvisninger om håndtering af produktet. Af sikkerhedsmæssige årsager, bør brugsanvisningen læses grundigt, og sikkerhedsanvisningerne følges.

Invacare forbeholder sig retten til at ændre produktspecifikationer uden forudgående varsel.

Før denne manual læses, skal det sikres, at det er den nyeste version. Den nyeste version findes i PDF-format på Invacares hjemmeside.

Hvis du synes, at skriftstørrelsen i det trykte dokument er svær at læse, kan du hente PDF-versionen fra hjemmesiden. PDF-versionen kan derefter skaleres på skærmen til en skriftstørrelse, der passer dig bedre.

I tilfælde af en alvorlig hændelse i forbindelse med produktet, skal du informere producenten og den relevante myndighed i dit land.

2 Overensstemmelse

Kvalitet er afgørende for virksomhedens virke, og vi arbejder ud fra ISO 13485.

Dette produkt er CE-mærket i overensstemmelse med forordningen 2017/745 om medicinsk udstyr i klasse I. Lanceringsdatoen for dette produkt fremgår af CE-overensstemmelseserklæringen.

Vi arbejder løbende på at sikre, at virksomhedens påvirkning af miljøet, lokalt og globalt, reduceres til et minimum.

Vi anvender udelukkende materialer og komponenter, der overholder REACH-direktivet.

2.1 Produktspecifikke standarder

Produktet er blevet testet og overholder standarderne ISO 10535 (Personløftere til flytning af handicappede personer – krav og prøvningsmetoder) og alle relaterede standarder.

Kontakt din lokale Invacare-repræsentant for yderligere information om lokale standarder og forskrifter. Adresserne findes i slutningen af dette dokument.

3 Sikkerhed



FORSIGTIG!

Kompatibilitet for sejl med fastgørelsessystem

Invacare bruger et fælles fastgørelsessystem baseret på kroge og løkker. Løkkerne på sejlet fastgøres til krogene på personløfteren.

- Der skal altid foretages en risikovurdering af en professionel inden brug af Invacare sejlene med personløftere fra andre producenter.
- Kontakt din Invacare-leverandør for at få råd, hvis du er i tvivl om brugen af Invacare sejl med udstyr fra andre producenter.

Symboler

	Medicinsk udstyr
--	------------------

4 Tiltænkt anvendelse

Invacare sejlene er ikke-stive kropsstøttende enheder til brug, når en person skal flyttes fra én overflade til en anden.

Amputee	Sejlet er beregnet til kombination med en passiv personløfter ved hjælp af en løkke til krog-fastgørelse med 2 eller 4 forbindelsespunkter.
Comfort Standard	
Comfort	
Comfort Toileting	
Dress Toileting	
Dress Toileting High	
Easy Fit	
Universal Low	
Universal Standard	
Universal High	
Universal High Plus	
Lifting Band	Sejlet består af to særskilte dele og er beregnet til kombination med en passiv personløfter ved hjælp af en løkke til krog-fastgørelse med 2 eller 4 forbindelsespunkter.
Standing Transfer Vest	Sejlet er beregnet til kombination med en løftemotor ved hjælp af en løkke til krog-fastgørelse med 2 forbindelsespunkter.
Stand Assist	Sejlene er beregnet til kombination med en aktiv personløfter ved hjælp af en løkke til krog-fastgørelse med 2 tilslutningspunkter til Stand Assist-sejl eller 4 forbindelsespunkter til Transfer Stand Assist-sejl.
Transfer Stand Assist	

Det er ikke meningen, at sejlene skal efterlades under patienten efter flytningen.

En lægefaglig person eller en privatperson, der har modtaget korrekt oplæring, er den tiltænkte operatør af dette produkt.

Indikationer

Sejlene er indiceret til flytning af helt eller delvist immobile patienter med følgende minimumsgrader af kropskontrol:

	Hofte-styring	Krops-styring	Hoved-styring
Amputee	Begrænset	Begrænset	God
Comfort Standard	Begrænset	Begrænset	God
Comfort	Begrænset	Begrænset	Begrænset
Comfort Toileting	Begrænset	Begrænset	Begrænset
Dress Toileting	God	God	God
Dress Toileting High	God	God	Begrænset
Easy Fit	Begrænset	Begrænset	Begrænset
Universal Low	Begrænset	God	God
Universal Standard	Begrænset	Begrænset	God
Universal High	Begrænset	Begrænset	Begrænset
Universal High Plus	Begrænset	Begrænset	Begrænset
Lifting Band	God	God	God

	Benstyring / vægt-bærende evne	Hofte-styring	Krops-styring	Hoved-styring
Standing Transfer Vest	God	God	God	God
Stand Assist	God	God	God	God
Transfer Stand Assist	Begrænset	Begrænset	God	God

Kontraindikationer

For alle sejl, der ikke er nævnt i nedenstående tabel, findes der ingen kendte kontraindikationer.

Dress Toileting	Sejlene er kontraindiceret til personer med høje og bilaterale amputerede ben.
Dress Toileting High	
Lifting Band	Sejlet er kontraindiceret til personer med lav tonus, spasticitet eller amputerede ben.
Standing Transfer Vest	Sejlene er kontraindiceret til personer, der ikke er samarbejdsvillige eller ikke er i stand til at forstå og følge anvisninger.
Stand Assist	
Transfer Stand Assist	

5 Tilbehør

- Alle Invacare sejl
 - Forlængelsesbøjler – bøjle, der forlænger affjedringsstropperne
- Kun universelsejl
 - Fleecepolstring – beskyttende og komfortabel polstring til benstropperne
- Kun vest til stående flytning
 - Lyskeband – ekstra fastgørelsesstropper, der skal fastgøres på sejlet og anbringes rundt om patientens lår

6 Opbevaringsbetingelser

Sejlet skal opbevares under tørre forhold med en maksimal relativ fugtighed på 50 % og væk fra direkte sollys.

7 Eftersyn

Dette produkt er egnet til brug flere gange. Følgende handlinger skal udføres i forbindelse med istandsættelse af produktet til en ny bruger:

- Eftersyn
- Rengøring og desinfektion

Sørg for, at brugsanvisningen bliver overdraget sammen med produktet.

Undlad at genbruge produktet, hvis der konstateres skader eller fejl.

8 Bortskaffelse

Vær miljøbevidst, og indlever dette produkt til genbrug til den lokale genbrugsstation, når dets levetid er opbrugt.

Skil produktet og dens komponenter ad, så de forskellige materialer kan adskilles og genbruges hver for sig.

Bortskaffelse og genanvendelse af brugte produkter og emballagematerialer skal overholde love og forskrifter for

affaldshåndtering i det enkelte land. Kontakt den lokale renovationsmyndighed for at få yderligere oplysninger.

de

1 Einleitung

Diese Gebrauchsanweisung enthält wichtige Informationen zur Handhabung des Produkts. Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und befolgen Sie die Sicherheitsanweisungen, damit eine sichere Verwendung des Produkts gewährleistet ist.

Invacare behält sich das Recht vor, Produktspezifikationen ohne vorherige Ankündigung abzuändern.

Vergewissern Sie sich vor dem Lesen dieses Dokuments, dass Sie die aktuelle Fassung haben. Die jeweils aktuelle Fassung können Sie als PDF-Datei von der Invacare-Website herunterladen.

Wenn die gedruckte Ausführung des Dokuments für Sie aufgrund der Schriftgröße schwer zu lesen ist, können Sie die entsprechende PDF-Version von der Invacare-Website herunterladen. Sie können das PDF-Dokument dann auf dem Bildschirm so anzeigen, dass die Schriftgröße für Sie angenehmer ist.

Bei einem ernsthaften Vorfall mit dem Produkt informieren Sie bitte den Hersteller und die zuständige Behörde in Ihrem Land.

2 Konformität

Qualität ist für das Unternehmen entscheidend. Alle Abläufe sind an den Anforderungen von ISO 13485 ausgerichtet.

Dieses Produkt ist mit dem CE-Kennzeichen versehen und erfüllt die europäische Verordnung 2017/745 über Medizinprodukte der Klasse I. Das Markteinführungsdatum des Produkts ist in der CE-Konformitätserklärung aufgeführt.

Wir setzen uns kontinuierlich dafür ein, die Umwelt durch unsere Unternehmenstätigkeit sowohl direkt vor Ort als auch weltweit möglichst wenig zu beeinträchtigen.

Wir verwenden ausschließlich REACH-konforme Materialien und Bauteile.

2.1 Produktspezifische Normen

Dieses Produkt wurde getestet und entspricht der Norm ISO 10535 (Lifter zum Transport von behinderten Menschen) und allen einschlägigen Normen.

Weitere Informationen zu lokalen Normen und Vorschriften erhalten Sie bei Ihrem Invacare-Vertreter vor Ort. Die entsprechenden Internetadressen finden Sie am Ende dieses Dokuments.

3 Sicherheit



VORSICHT!

Kompatibilität der Patientengurte mit Befestigungssystemen

Invacare verwendet ein gängiges Befestigungssystem, das auf Haken und Schlaufen basiert. Die Schlaufen am Patientengurt werden in Haken am Patientenlifter eingehängt.

- Vor der Verwendung von Invacare Patientengurten mit Patientenliftern anderer Hersteller muss eine fachkundige Risikobewertung vorgenommen werden.
- Wenn Sie hinsichtlich der Verwendung von Invacare Patientengurten mit Vorrichtungen anderer Hersteller im Zweifel sind, suchen Sie bei Ihrem Invacare Anbieter um Unterstützung nach.

Symbole

MD	Medizinprodukt
-----------	----------------

4 Verwendungszweck

Patientengurte von Invacare sind nicht starre Körperstützsysteme für den Transfer einer Person von einer Oberfläche auf eine andere.

Amputee	Der Patientengurt ist für die Verwendung in Kombination mit einem Passivlifter vorgesehen, wobei die Schlaufen (2 oder 4) am Patientengurt an den Haken des Patientenlifters eingehängt werden.
Comfort Standard	
Comfort	
Comfort Toileting	
Dress Toileting	
Dress Toileting High	
Easy Fit	
Universal Low	
Universal Standard	
Universal High	
Universal High Plus	Der Patientengurt besteht aus zwei Einzelteilen und ist für die Verwendung in Kombination mit einem Passivlifter vorgesehen, wobei die Schlaufen (2 oder 4) am Patientengurt an den Haken des Patientenlifters eingehängt werden.
Lifting Band	
Standing Transfer Vest	Der Patientengurt ist für die Verwendung in Kombination mit einem Deckenlifter vorgesehen, wobei die beiden Schlaufen am Patientengurt an den Haken des Deckenlifters eingehängt werden.
Stand Assist	Die Patientengurte sind für die Verwendung in Kombination mit einem Aktivlifter vorgesehen, wobei die Schlaufen (2 bei Stand Assist bzw. 4 bei Transfer Stand Assist) am Patientengurt an den Haken des Patientenlifters eingehängt werden.
Transfer Stand Assist	

Die Patientengurte sind nicht dafür vorgesehen, nach dem Transfer unter dem oder am Patienten zu bleiben.

Qualifiziertes Pflegepersonal oder entsprechend geschulte Privatpersonen sind für die Bedienung dieses Produkts vorgesehen.

Indikationen

Die Patientengurte sind für den Transfer vollständig oder teilweise bewegungsunfähiger Patienten vorgesehen, die ein Mindestmaß an Körperkontrolle aufweisen (siehe nachstehende Tabelle).

	Hüft-kontrolle	Rumpf-kontrolle	Kopf-kontrolle
Amputee	Eingeschränkt	Eingeschränkt	Gut
Comfort Standard	Eingeschränkt	Eingeschränkt	Gut

	Hüft- kontrolle	Rumpf- kontrolle	Kopf- kontrolle
Comfort	Einge- schränkt	Einge- schränkt	Einge- schränkt
Comfort Toileting	Einge- schränkt	Einge- schränkt	Einge- schränkt
Dress Toileting	Gut	Gut	Gut
Dress Toileting High	Gut	Gut	Einge- schränkt
Easy Fit	Einge- schränkt	Einge- schränkt	Einge- schränkt
Universal Low	Einge- schränkt	Gut	Gut
Universal Standard	Einge- schränkt	Einge- schränkt	Gut
Universal High	Einge- schränkt	Einge- schränkt	Einge- schränkt
Universal High Plus	Einge- schränkt	Einge- schränkt	Einge- schränkt
Lifting Band	Gut	Gut	Gut

	Bein- kontrolle / Belast- barkeit	Hüft- kontrolle	Rumpf- kontrolle	Kopf- kontrolle
Standing Transfer Vest	Gut	Gut	Gut	Gut
Stand Assist	Gut	Gut	Gut	Gut
Transfer Stand Assist	Einge- schränkt	Einge- schränkt	Gut	Gut

Kontraindikationen

Für alle in der nachstehenden Tabelle nicht aufgeführten Patientengurte bestehen keine bekannten Kontraindikationen.

Dress Toileting	Die Patientengurte sind für Personen mit hoch oder beidseitig amputierten Beinen kontraindiziert.
Dress Toileting High	
Lifting Band	Der Patientengurt ist für Personen mit niedrigem Tonus, Spastik oder amputierten Beinen kontraindiziert.
Standing Transfer Vest	Die Patientengurte sind für Personen kontraindiziert, die nicht kooperativ oder nicht in der Lage sind, Anweisungen zu verstehen und zu befolgen.
Stand Assist	
Transfer Stand Assist	

5 Zubehörteile

- Alle Invacare Patientengurte
 - Verlängerungsschlaufen – Schlaufe zum Verlängern der Aufhängebänder
- Nur Universal-Patientengurte
 - Fleece-Polsterung – schützende und bequeme Polsterung für die Beinbänder
- Nur Standing Transfer Vest
 - Leistungsgurt – zusätzliche Fixierungsgurte, die am Patientengurt angebracht und um die Oberschenkel des Patienten gelegt werden

6 Lagerbedingungen

Der Patientengurt muss trocken bei einer maximalen relativen Luftfeuchtigkeit von 50 % und ohne direkte Sonneneinstrahlung gelagert werden.

7 Wiederaufbereitung

Dieses Produkt ist für die wiederholte Verwendung geeignet. Um das Produkt für einen neuen Benutzer wiederaufzubereiten, sind die folgenden Maßnahmen zu ergreifen:

- Prüfung
- Reinigung und Desinfektion

Stellen Sie sicher, dass die Gebrauchsanweisung zusammen mit dem Produkt übergeben wird.

Das Produkt darf nicht wiederholt verwendet werden, wenn es beschädigt ist oder Funktionsstörungen vorliegen.

8 Entsorgung

Handeln Sie umweltbewusst, und lassen Sie dieses Produkt nach dem Ende seiner Lebensdauer über eine lokale Müllverwertungsanlage recyceln.

Demontieren Sie das Produkt und seine Bauteile, damit die verschiedenen Materialien einzeln getrennt und recycelt werden können.

Die Entsorgung und das Recycling von gebrauchten Produkten und Verpackungen müssen in Übereinstimmung mit den einschlägigen Gesetzen und Vorschriften des jeweiligen Landes zur Abfallentsorgung erfolgen. Wenden Sie sich an Ihr Abfallentsorgungsunternehmen, wenn Sie weitere Informationen wünschen.

es

1 Introducción

Este manual del usuario contiene información importante sobre el manejo del producto. Para garantizar su seguridad al utilizar el producto, lea detenidamente el manual del usuario y siga las instrucciones de seguridad.

Invacare se reserva el derecho de modificar las especificaciones del producto sin previo aviso.

Antes de leer este documento, asegúrese de contar con la versión más reciente. Podrá encontrarla en formato PDF en el sitio web de Invacare.

Si la versión impresa del documento tiene un tamaño de letra que le resulta difícil de leer, podrá descargarlo en formato PDF en el sitio web. Podrá ampliar el PDF en pantalla a un tamaño de letra que le resulte más cómodo.

En caso de un accidente grave con el producto, informe al fabricante y a las autoridades competentes de su país.

2 Cumplimiento

La calidad es fundamental para el funcionamiento de nuestra empresa, que trabaja conforme a las normas ISO 13485.

Este producto lleva la marca CE, en cumplimiento con el Reglamento 2017/745 sobre productos sanitarios de clase 1. La fecha de lanzamiento de este producto figura en la declaración de conformidad de la CE.

Trabajamos continuamente para garantizar que se reduzca al mínimo el impacto medioambiental de la empresa, tanto a nivel local como global.

Solo utilizamos materiales y componentes que cumplen con las directivas REACH.

2.1 Normas específicas del producto

Este producto se ha sometido a pruebas y cumple con la norma ISO 10535 (Grúas para el traslado de personas con discapacidad) y todos los estándares relacionados.

Para obtener más información sobre las normativas locales, póngase en contacto con el representante local de Invacare. Consulte las direcciones al final de este documento.

3 Seguridad



¡PRECAUCIÓN!

Compatibilidad de las eslingas con el sistema de fijación

Invacare utiliza un sistema de fijación de uso frecuente que emplea ganchos y cinchas de posición. Las cinchas de posición de la eslinga se sujetan a los ganchos de la grúa.

- Un profesional debe realizar una evaluación de riesgos antes de utilizar las eslingas Invacare con grúas de otros fabricantes.
- En caso de duda acerca del uso de las eslingas Invacare con equipos de otros fabricantes, póngase en contacto con su proveedor de Invacare para obtener asesoramiento.

Símbolos

MD	Producto sanitario
-----------	--------------------

4 Uso previsto

Las eslingas Invacare son unidades de apoyo corporal no rígidas usadas para transferir a una persona de una superficie a otra.

Amputee	La eslinga está diseñada para combinarse con una grúa pasiva mediante un sistema de fijación que emplea ganchos y cinchas de posición, con 2 o 4 puntos de conexión.
Comfort Standard	
Comfort	
Comfort Toileting	
Dress Toileting	
Dress Toileting High	
Easy Fit	
Universal Low	
Universal Standard	
Universal High	
Universal High Plus	La eslinga está formada por dos elementos individuales y está diseñada para combinarse con una grúa pasiva mediante un sistema de fijación que emplea ganchos y cinchas de posición, con 2 o 4 puntos de conexión.
Lifting Band	
Standing Transfer Vest	La eslinga está diseñada para combinarse con una grúa de techo mediante un sistema de fijación que emplea ganchos y cinchas de posición, con 2 puntos de conexión.

Stand Assist	Las eslingas están diseñadas para combinarse con una grúa activa mediante un sistema de fijación que emplea ganchos y cinchas de posición, con 2 puntos de conexión para eslingas Stand Assist o con 4 puntos de conexión para las eslingas Transfer Stand Assist.
Transfer Stand Assist	

Las eslingas no están diseñadas para dejarlas debajo del paciente después de la transferencia.

La persona indicada para utilizar este producto debe ser un profesional sanitario o un individuo que haya recibido la formación apropiada.

Indicaciones

Las eslingas están indicadas para la transferencia de pacientes total o parcialmente inmóviles con los siguientes grados mínimos de control corporal:

	Control de la cadera	Control del tronco	Control de la cabeza
Amputee	Limitado	Limitado	Bueno
Comfort Standard	Limitado	Limitado	Bueno
Comfort	Limitado	Limitado	Limitado
Comfort Toileting	Limitado	Limitado	Limitado
Dress Toileting	Bueno	Bueno	Bueno
Dress Toileting High	Bueno	Bueno	Limitado
Easy Fit	Limitado	Limitado	Limitado
Universal Low	Limitado	Bueno	Bueno
Universal Standard	Limitado	Limitado	Bueno
Universal High	Limitado	Limitado	Limitado
Universal High Plus	Limitado	Limitado	Limitado
Lifting Band	Bueno	Bueno	Bueno

	Control de las piernas /capacidad de sostener el peso	Control de la cadera	Control del tronco	Control de la cabeza
Standing Transfer Vest	Bueno	Bueno	Bueno	Bueno
Stand Assist	Bueno	Bueno	Bueno	Bueno
Transfer Stand Assist	Limitado	Limitado	Bueno	Bueno

Contraindicaciones

No se conocen contraindicaciones para las eslingas que no se mencionan en la tabla siguiente.

Dress Toileting	Las eslingas están contraindicadas para personas con amputación bilateral de las piernas y amputación por encima de la rodilla.
Dress Toileting High	
Lifting Band	La eslinga está contraindicada para personas con bajo tono muscular, espasticidad o amputación de las extremidades inferiores.

Standing Transfer Vest	Las eslingas están contraindicadas para personas que no son capaces de colaborar o no son capaces de comprender y seguir las instrucciones.
Stand Assist	
Transfer Stand Assist	

5 Accesorios

- Todas las eslingas Invacare
 - Cinchas de extensión que permiten aumentar la longitud de las correas de suspensión
- Solo eslingas Universal
 - Acolchado de forro polar: acolchado protector y cómodo para las correas de las piernas
- Solo Standing Transfer Vest
 - Banda para la ingle: correas de fijación adicionales que se sujetan a la eslinga y se aplican alrededor de los muslos del paciente

6 Condiciones de almacenamiento

La eslinga debe almacenarse en condiciones secas con una humedad relativa máxima del 50% y sin luz solar directa.

7 Reacondicionamiento

El producto se puede reutilizar. Para reacondicionar el producto para un nuevo usuario, lleve a cabo las siguientes acciones:

- Inspección
- Limpieza y desinfección

Asegúrese de que el manual del usuario se entregue con el producto.

Si se detecta algún daño o un funcionamiento deficiente, no reutilice el producto.

8 Eliminación

Proteja el medio ambiente y recicle este producto a través de la planta de reciclaje más próxima cuando llegue al final de su vida útil.

Desmonte el producto y sus componentes para separar y reciclar individualmente los diferentes materiales.

La eliminación y el reciclaje de los productos usados y de sus embalajes debe llevarse a cabo conforme a las normativas legales relativas al tratamiento de residuos vigentes en cada país. Póngase en contacto con su empresa de gestión de residuos local para obtener más información al respecto.

1 Johdanto

Tämä käyttöopas sisältää tuotteen käsittelyä koskevia tärkeitä tietoja. Lue käyttöopas huolellisesti läpi ja noudata turvallisuusohjeita, jotta tuotteen käyttö olisi turvallista.

Invacare varaa oikeuden muuttaa tuotteiden teknisiä tietoja ilman erillistä ilmoitusta.

Varmista ennen asiakirjan lukemista, että käytössäsi on sen viimeisin versio. Viimeisin versio on saatavilla PDF-tiedostona Invacaren verkkosivuilta.

Jos painettu asiakirja on kirjasinkoon vuoksi vaikealukuinen, voit ladata verkkosivustosta PDF-version. PDF-tiedoston voi suurentaa näytössä helpommin luettavaan kokoon.

Jos tapahtuu vakava, tuotteeseen liittyvä onnettomuus, ilmoita valmistajalle ja maasi valtuutetulle viranomaiselle.

2 Yhteensopivuus

Yhtiömme toiminnalle keskeistä on laatu, ja yhtiö noudattaakin ISO 13485 -standardin vaatimuksia.

Tässä tuotteessa on CE-merkki lääkintälaitteita koskevan asetuksen 2017/745 luokan I vaatimusten mukaisesti. Tämän tuotteen julkaisupäivämäärä on mainittu CE-vaatimustenmukaisuusvakuutuksessa.

Pyrimme jatkuvasti varmistamaan, että yrityksen ympäristövaikutus on sekä paikallisesti että maailmanlaajuisesti mahdollisimman vähäinen.

Käytämme vain REACH-järjestelmän mukaisia materiaaleja ja osia.

2.1 Tuotekohtaiset standardit

Tuote on testattu, ja se täyttää standardin ISO 10535 (Hoists for the transfer of disabled persons) ja kaikkien siihen liittyvien standardien vaatimukset.

Lisätietoa paikallisista standardeista ja säädöksistä saat ottamalla yhteyttä paikalliseen Invacaren edustajaan. Osoitteet ovat tämän asiakirjan lopussa.

3 Turvallisuus



HUOMIO!

Nostoliinojen ja kiinnitysjärjestelmien yhteensopivuus

Invacare käyttää yleistä, koukkuihin ja silmukoihin perustuvaa kiinnitysjärjestelmää. Nostoliinan silmukat on kiinnitetty potilasnostimen koukkuihin.

- Ammattihenkilön on tehtävä riskinarviointi aina ennen kuin Invacare-nostoliinoja käytetään muiden valmistajien potilasnostinten kanssa.
- Invacaren nostoliinojen käyttämisestä muiden valmistajien laitteiden kanssa saat lisätietoa Invacare-toimittajalta.

Symbolit

	Lääkinnällinen laite
--	----------------------

4 Käyttötarkoitus

Invacare-nostoliinat ovat joustavia kehon tukivälineitä, jotka on tarkoitettu henkilön siirtämiseen yhdeltä pinnalta toiselle.

Amputee	Nostoliina on tarkoitettu yhdistettäväksi passiivisen potilasnostimen kanssa nauha- ja koukkukiinnityksellä 2 tai 4 kiinnityspisteestä.
Comfort Standard	
Comfort	
Comfort Toileting	
Dress Toileting	
Dress Toileting High	
Easy Fit	
Universal Low	
Universal Standard	
Universal High	
Universal High Plus	

Lifting Band	Nostoliina koostuu kahdesta erillisestä osasta ja on tarkoitettu yhdistettäväksi passiivisen potilasnostimen kanssa nauha- ja koukkukiinnityksellä 2 tai 4 kiinnityspisteestä.
Standing Transfer Vest	Nostoliina on tarkoitettu yhdistettäväksi kattonostimen kanssa nauha- ja koukkukiinnityksellä 2 kiinnityspisteestä.
Stand Assist	Nostoliinat on tarkoitettu yhdistettäväksi aktiivisen potilasnostimen kanssa nauha- ja koukkukiinnityksellä 2 kiinnityspisteestä, jos kyseessä on Stand Assist -nostoliina, tai 4 kiinnityspisteestä, jos kyseessä on Transfer Stand Assist -nostoliina.
Transfer Stand Assist	

Nostoliinoja ei ole tarkoitettu jätettäväksi potilaan alle siirron jälkeen.

Tämän tuotteen aiottu käyttäjä on terveydenhuollon ammattilainen tai yksityishenkilö, joka on saanut tarvittavan koulutuksen.

Käyttöaiheet

Nostoliinat on tarkoitettu täysin tai osittain liikuntakyvyttömiä potilaiden siirtoon, kun potilas täyttää vähintään seuraavat kehonhallintaa koskevat vaatimukset:

	Lonkan hallinta	Vartalon hallinta	Pään hallinta
Amputee	Rajoittunut	Rajoittunut	Hyvä
Comfort Standard	Rajoittunut	Rajoittunut	Hyvä
Comfort	Rajoittunut	Rajoittunut	Rajoittunut
Comfort Toileting	Rajoittunut	Rajoittunut	Rajoittunut
Dress Toileting	Hyvä	Hyvä	Hyvä
Dress Toileting High	Hyvä	Hyvä	Rajoittunut
Easy Fit	Rajoittunut	Rajoittunut	Rajoittunut
Universal Low	Rajoittunut	Hyvä	Hyvä
Universal Standard	Rajoittunut	Rajoittunut	Hyvä
Universal High	Rajoittunut	Rajoittunut	Rajoittunut
Universal High Plus	Rajoittunut	Rajoittunut	Rajoittunut
Lifting Band	Hyvä	Hyvä	Hyvä

	Jalan hallinta / painon kannattelu	Lonkan hallinta	Vartalon hallinta	Pään hallinta
Standing Transfer Vest	Hyvä	Hyvä	Hyvä	Hyvä
Stand Assist	Hyvä	Hyvä	Hyvä	Hyvä
Transfer Stand Assist	Rajoittunut	Rajoittunut	Hyvä	Hyvä

Vasta-aiheet

Jos nostoliinaa ei ole mainittu seuraavassa taulukossa, siihen ei liity vasta-aiheita.

Dress Toileting	Nostoliinat ovat vasta-aiheisia henkilöille, joilla on alaraajan korkea tai molemminpuolinen amputaatio.
Dress Toileting High	
Lifting Band	Nostoliina on vasta-aiheinen henkilöille, joilla on heikko lihasjänteys, spastisuutta tai amputoidut alaraajat.
Standing Transfer Vest	Nostoliinat ovat vasta-aiheisia henkilöille, jotka eivät kykene yhteistyöhön tai eivät voi ymmärtää ja noudattaa ohjeita.
Stand Assist	
Transfer Stand Assist	

5 Lisävarusteet

- Kaikki Invacare-nostoliinat
 - Jatkesilmukat – silmukka ripustushihnojen jatkamiseen
- Vain yleisnostoliinat
 - Fleece-pehmuste – suojaava ja mukava pehmuste jalkahihnoihin
- Vain seisontasiirtoliivi
 - Nivusnauha – lisäkiinnityshihna, joka kiinnitetään nostoliinaan ja käytetään potilaan reisien ympärillä

6 Säilytysolosuhteet

Nostoliinaa on säilytettävä kuivassa paikassa, jonka suhteellinen ilmankosteus on enintään 50 % ja jossa ei ole suoraa auringonvaloa.

7 Kunnostaminen

Tämä tuote sopii käytettäväksi uudelleen. Toimi seuraavasti, kun tuotetta kunnostetaan uutta käyttäjää varten:

- Tarkistaminen
- Puhdistaminen ja desinfiointi

Varmista, että käyttöopas luovutetaan tuotteen mukana. Jos vaurioita tai häiriöitä löytyy, älä käytä tuotetta uudelleen.

8 Hävittäminen

Suojele ympäristöä ja vie tuote käytön jälkeen paikalliseen kierrätyspisteeseen.

Pura tuote ja sen osat, jotta eri materiaalit voidaan erotella ja kierrättää erikseen.

Käytettyjen tuotteiden ja pakkausten hävittämisessä ja kierrättämisessä on noudatettava kunkin maan jätteiden käsittelyä koskevia lakeja ja asetuksia. Kysy tarkempia tietoja paikalliselta jätehuoltolaitoksesta.

fr

1 Introduction

Le présent manuel d'utilisation contient des informations importantes sur la manipulation du produit. Pour garantir une utilisation en toute sécurité du produit, lisez attentivement le manuel d'utilisation et respectez les instructions de sécurité.

Invacare se réserve le droit de modifier les caractéristiques des produits sans préavis.

Avant de lire ce document, assurez-vous de disposer de la version la plus récente. Cette version est disponible au format PDF sur le site Internet d'Invacare.

Si la taille des caractères de la version imprimée du document vous semble trop difficile à lire, vous pouvez télécharger la version PDF sur le site Internet. Vous pourrez alors ajuster la

taille des caractères à l'écran pour améliorer votre confort visuel.

En cas d'incident grave avec le produit, vous devez en informer le fabricant et l'autorité compétente de votre pays.

2 Conformité

La qualité est un élément fondamental du fonctionnement de notre entreprise, qui travaille conformément à la norme ISO 13485.

Ce produit porte le label CE et est conforme à la Réglementation sur les dispositifs médicaux de classe I 2017/745. La date de lancement de ce produit est indiquée dans la déclaration de conformité CE.

Nous nous efforçons en permanence de réduire au minimum notre impact sur l'environnement, à l'échelle locale et mondiale.

Nous n'utilisons que des matériaux et composants conformes au règlement REACH.

2.1 Normes spécifiques au produit

Ce produit a été testé et il est conforme à la norme ISO 10535 (Produits d'assistance pour personnes en situation de handicap) et à toutes les normes associées.

Pour des informations complémentaires sur les normes et réglementations locales, contactez un représentant Invacare. Reportez-vous aux adresses indiquées à la fin du présent document.

3 Sécurité



ATTENTION !

Compatibilité des sangles avec le système de fixation

Invacare utilise un système de fixation courant basé sur des boucles et des crochets. Les boucles des sangles sont attachées aux crochets du lève-personne.

- Une évaluation des risques doit toujours être effectuée par un professionnel avant l'utilisation des sangles Invacare avec les lève-personnes d'autres fabricants.
- En cas de doute sur l'utilisation de sangles Invacare avec l'équipement d'autres fabricants, contactez votre fournisseur Invacare pour obtenir des conseils.

Symboles

MD	Dispositif médical
-----------	--------------------

4 Utilisation prévue

Les sangles Invacare sont des unités de soutien corporel non rigides permettant de transférer une personne d'une surface à une autre.

Amputee	La sangle est conçue pour être associée à un lève-personne passif à l'aide d'une fixation à crochets avec 2 ou 4 points de connexion.
Comfort Standard	
Comfort	
Comfort Toileting	
Dress Toileting	
Dress Toileting High	
Easy Fit	
Universal Low	
Universal Standard	
Universal High	
Universal High Plus	
Lifting Band	La sangle est constituée de deux pièces distinctes et est conçue pour être associée à un lève-personne passif à l'aide d'une fixation à crochets avec 2 ou 4 points de connexion.
Standing Transfer Vest	La sangle est conçue pour être associée à un lève-personne sur rail à l'aide d'une fixation à crochets avec 2 points de connexion.
Stand Assist	Les sangles sont conçues pour être associées avec un lève-personne actif à l'aide d'une fixation à crochets avec 2 points de connexion pour les sangles Stand Assist ou 4 points de connexion pour les sangles Transfer Stand Assist.
Transfer Stand Assist	

Les sangles ne sont pas destinées à rester sous le patient après le transfert.

Ce produit est conçu pour être utilisé par un professionnel de santé ou un particulier ayant été formé à cet effet.

Indications

Les sangles sont indiquées pour le transfert de patients complètement ou partiellement immobiles avec les degrés minimum de contrôle du corps suivants :

	Contrôle de la hanche	Contrôle du tronc	Contrôle de la tête
Amputee	Limité	Limité	Bon
Comfort Standard	Limité	Limité	Bon
Comfort	Limité	Limité	Limité
Comfort Toileting	Limité	Limité	Limité
Dress Toileting	Bon	Bon	Bon
Dress Toileting High	Bon	Bon	Limité
Easy Fit	Limité	Limité	Limité
Universal Low	Limité	Bon	Bon
Universal Standard	Limité	Limité	Bon
Universal High	Limité	Limité	Limité
Universal High Plus	Limité	Limité	Limité
Lifting Band	Bon	Bon	Bon

	Contrôle des jambes / capacité de support de poids	Contrôle de la hanche	Contrôle du tronc	Contrôle de la tête
Standing Transfer Vest	Bon	Bon	Bon	Bon
Stand Assist	Bon	Bon	Bon	Bon
Transfer Stand Assist	Limité	Limité	Bon	Bon

Contre-indications

Aucune des sangles non mentionnées dans le tableau ci-dessous ne présente de contre-indication connue.

Dress Toileting	Les sangles sont contre-indiquées pour les personnes aux jambes amputées relativement court.
Dress Toileting High	
Lifting Band	Les sangles sont contre-indiquées pour les personnes manquant de tonus, atteintes de spasticité ou aux jambes amputées.
Standing Transfer Vest	Les sangles sont contre-indiquées pour les personnes qui refusent de coopérer ou qui ne sont pas en mesure de comprendre et de suivre les instructions.
Stand Assist	
Transfer Stand Assist	

5 Accessoires

- Toutes les sangles Invacare
 - Boucles d'extension – boucles de rallonge des sangles de suspension
- Sangles universelles uniquement
 - Rembourrage en molleton – rembourrage protecteur et confortable pour les sangles des jambes
- Gilet de transfert debout uniquement
 - Bande de l'aine – sangles de fixation supplémentaires à rattacher à la sangle et appliquées autour des cuisses des patients

6 Conditions de stockage

La sangle doit être stockée dans des conditions sèches, avec une humidité relative maximale de 50 % et sans exposition à la lumière directe du soleil.

7 Reconditionnement

Ce produit peut être réutilisé. Pour reconditionner le produit en vue de son utilisation par un nouvel utilisateur, il convient d'effectuer les opérations suivantes :

- Inspection
- Nettoyage et désinfection

Assurez-vous de remettre le manuel d'utilisation avec le produit.

Si un dommage ou un dysfonctionnement est détecté, le produit ne doit pas être réutilisé.

8 Mise au rebut

Préservez l'environnement en faisant recycler ce produit en fin de vie dans un centre de recyclage.

Désassemblez le produit et ses composants afin que les différents matériaux puissent être séparés et recyclés individuellement.

La mise au rebut et le recyclage des produits usagés et de l'emballage doivent respecter la législation et les règlements relatifs à la gestion des déchets de chaque pays. Contactez votre organisme local de traitement des déchets pour plus d'informations.

it

1 Introduzione

Il presente manuale d'uso contiene informazioni importanti sul trattamento del prodotto. Per garantire la sicurezza di utilizzo del prodotto, leggere attentamente il manuale d'uso e seguire le istruzioni di sicurezza.

Invacare si riserva il diritto di modificare le specifiche del prodotto senza ulteriore preavviso.

Prima di leggere il presente documento, verificare di essere in possesso dell'ultima versione, disponibile in formato PDF sul sito web Invacare.

Se si ritiene che la dimensione dei caratteri nella versione cartacea del documento sia di difficile lettura, è possibile scaricare dal sito web la versione in formato PDF. Il PDF può essere ingrandito sullo schermo in modo da ottenere una dimensione dei caratteri più facile da leggere.

In caso di incidente grave relativo al prodotto, è necessario informare il produttore e l'autorità competente nel proprio paese.

2 Conformità

La qualità è fondamentale per l'azienda, che opera nel rispetto e nell'ambito della norma ISO 13485.

Il prodotto è dotato di marchio CE, in conformità al Regolamento Dispositivi Medici 2017/745 Classe I. La data di lancio di questo prodotto è indicata nella dichiarazione di conformità CE.

Lavoriamo costantemente per garantire che l'impatto ambientale dell'azienda a livello locale e globale sia ridotto al minimo.

Garantiamo di utilizzare esclusivamente materiali e componenti conformi alla direttiva REACH.

2.1 Norme specifiche di prodotto

Il prodotto è stato testato ed è conforme alla norma ISO 10535 (Sollevatori per il trasferimento di persone disabili) e alle norme correlate.

Per ulteriori informazioni sulle norme e le disposizioni locali, contattare il rappresentante locale Invacare. Vedere gli indirizzi alla fine del presente documento.

3 Sicurezza



AVVERTENZA!

Compatibilità delle imbracature con il sistema di attacco

Invacare utilizza un sistema di attacco comune basato su ganci e occhielli. Gli occhielli dell'imbracatura sono fissati ai ganci del sollevatore.

- Una valutazione del rischio deve essere sempre eseguita da un professionista prima di utilizzare le imbracature Invacare con i sollevatori di altri produttori.
- In caso di dubbi circa l'utilizzo delle imbracature Invacare con apparecchiature di altri produttori, rivolgersi al proprio fornitore Invacare per consigli.

Simboli

MD	Dispositivo medico
-----------	--------------------

4 Uso previsto

Le imbracature Invacare sono unità non rigide di supporto del corpo per trasferire un individuo da una superficie a un'altra.

Amputee	L'imbracatura è destinata ad essere abbinata a un sollevatore passivo mediante un occhiello per fissare l'attacco con 2 o 4 punti di connessione.
Comfort Standard	
Comfort	
Comfort Toileting	
Dress Toileting	
Dress Toileting High	
Easy Fit	
Universal Low	
Universal Standard	
Universal High	L'imbracatura costituita da due parti individuali ed è destinata ad essere abbinata a un sollevatore passivo mediante un occhiello per fissare l'attacco con 2 o 4 punti di connessione.
Universal High Plus	
Lifting Band	
Standing Transfer Vest	L'imbracatura è destinata ad essere abbinata a un sollevatore a soffitto mediante un occhiello per fissare l'attacco con 2 punti di connessione.
Stand Assist	Le imbracature sono destinate ad essere abbinata a un sollevatore attivo mediante un occhiello per fissare l'attacco con 2 punti di connessione per le imbracature Stand Assist o 4 punti di connessione per le imbracature Transfer Stand Assist.
Transfer Stand Assist	

Le imbracature non sono destinate ad essere lasciate sotto il paziente dopo il trasferimento.

Il presente prodotto è destinato ad essere usato da un operatore sanitario o da un privato che abbia ricevuto adeguata formazione.

Indicazioni

Le imbracature sono indicate per il trasferimento di pazienti completamente o parzialmente immobili con i seguenti livelli minimi di controllo del corpo:

	Controllo dell'anca	Controllo del tronco	Controllo della testa
Amputee	Limitato	Limitato	Buono
Comfort Standard	Limitato	Limitato	Buono
Comfort	Limitato	Limitato	Limitato
Comfort Toileting	Limitato	Limitato	Limitato
Dress Toileting	Buono	Buono	Buono
Dress Toileting High	Buono	Buono	Limitato
Easy Fit	Limitato	Limitato	Limitato
Universal Low	Limitato	Buono	Buono
Universal Standard	Limitato	Limitato	Buono
Universal High	Limitato	Limitato	Limitato
Universal High Plus	Limitato	Limitato	Limitato
Lifting Band	Buono	Buono	Buono

	Capacità di controllare le gambe / sostenere il peso	Controllo dell'anca	Controllo del tronco	Controllo della testa
Standing Transfer Vest	Buono	Buono	Buono	Buono
Stand Assist	Buono	Buono	Buono	Buono
Transfer Stand Assist	Limitato	Limitato	Buono	Buono

Controindicazioni

Per tutte le imbracature non menzionate nella tabella seguente non sono presenti controindicazioni.

Dress Toileting	Le imbracature sono controindicate per gli individui con amputazione bilaterale degli arti inferiori.
Dress Toileting High	
Lifting Band	L'imbracatura è controindicata per le persone con bassa tonicità, spasticità o amputazione degli arti inferiori.
Standing Transfer Vest	Le imbracature sono controindicate per le persone che non sono collaborative o che non sono in grado di comprendere e seguire le istruzioni.
Stand Assist	
Transfer Stand Assist	

5 Accessori

- Tutte le imbracature Invacare
 - Occhielli di estensione - occhiello per estendere le cinghie di sospensione
- Solo imbracature universali
 - Imbottitura in pile - imbottitura protettiva e confortevole per le cinghie delle gambe

- Solo gilet di trasferimento in piedi
 - Fascia inguinale - cinghie di fissaggio aggiuntive da fissare all'imbracatura e applicare attorno alle cosce dei pazienti

6 Condizioni di conservazione

L'imbracatura deve essere conservata in condizioni asciutte con un'umidità relativa massima del 50% e senza luce diretta del sole.

7 Ricondizionamento

Questo prodotto è adatto per il riutilizzo. Per il ricondizionamento del prodotto per un nuovo utilizzatore, intraprendere le azioni seguenti:

- Ispezione
- Pulizia e disinfezione

Assicurarsi che il manuale d'uso venga sempre consegnato insieme al prodotto.

Se si riscontrano danni o malfunzionamenti, non riutilizzare il prodotto.

8 Smaltimento

Rispettare l'ambiente e riciclare il prodotto attraverso un centro di riciclaggio locale al termine del suo utilizzo.

Smontare il prodotto e i relativi componenti, in modo che i differenti materiali possano essere staccati e riciclati singolarmente.

Lo smaltimento e il riciclaggio dei prodotti usati e degli imballaggi devono essere eseguiti nel rispetto delle leggi e delle normative in materia di gestione dei rifiuti vigenti in ciascun paese. Per ulteriori informazioni, contattare la propria azienda di raccolta rifiuti locale.

1 Inleiding

Deze gebruikershandleiding bevat belangrijke informatie over het gebruik van dit product. Lees de gebruikershandleiding aandachtig door en volg de veiligheidsinstructies, zodat u zeker weet dat u het product veilig gebruikt.

Invacare behoudt zich het recht voor om productspecificaties zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

Controleer voordat u dit document leest of u de juiste versie hebt. U vindt een pdf-bestand met de laatste versie op de Invacare-website.

Als u de lettergrootte in de gedrukte versie van het document moeilijk kunt lezen, kunt u een pdf-versie downloaden van de website. In de pdf-versie kunt u de letters op het scherm aanpassen tot een grootte die u prettiger vindt.

In geval zich een ernstig incident met het product voordoet, dient u de fabrikant en de bevoegde instantie in uw land daarvan op de hoogte te brengen.

2 Naleving

Kwaliteit is cruciaal bij onze bedrijfsactiviteiten, waarbij wordt gewerkt binnen de normen van ISO 13485.

Dit product is voorzien van het CE-merkteken conform Verordening 2017/745 betreffende medische hulpmiddelen, klasse I. De introductiedatum van dit product staat vermeld in de CE-conformiteitsverklaring.

Wij werken er continu aan om ervoor te zorgen dat het effect van het bedrijf op het milieu, zowel lokaal als internationaal, zo veel mogelijk wordt beperkt.

Wij maken uitsluitend gebruik van materialen en onderdelen die voldoen aan de REACH-richtlijnen.

2.1 Productspecifieke normen

Het product is getest en voldoet aan de norm ISO 10535 (Tilliften voor het verplaatsen van gehandicapten) en alle bijbehorende normen.

Neem voor meer informatie over de lokale normen en voorschriften contact op met uw lokale Invacare-vertegenwoordiger. Zie de adressen aan het einde van dit document.

3 Veiligheid



LET OP!

Compatibiliteit van draagbanden met het bevestigingssysteem

Invacare gebruikt een normaal bevestigingssysteem met haken en lussen. De lussen aan de draagband worden bevestigd aan de haken op de patiëntenlift.

- Laat altijd een risicobeoordeling uitvoeren door een professional voordat u een draagband van Invacare gebruikt met een patiëntenlift van een andere fabrikant.
- Vraag uw Invacare-leverancier om advies als u niet zeker weet of u een Invacare-draagband kunt gebruiken met apparatuur van een andere fabrikant.

Symbolen

MD	Medisch hulpmiddel
-----------	--------------------

4 Bedoeld gebruik

De Invacare-draagband is een soepele lichaamsondersteuningsband waarmee een persoon van het ene oppervlak naar het andere kan worden verplaatst.

Amputee	De draagband dient te worden gebruikt in combinatie met een passieve patiëntenlift, verbonden met lussen en haken via 2 of 4 bevestigingspunten.
Comfort Standard	
Comfort	
Comfort Toileting	
Dress Toileting	
Dress Toileting High	
Easy Fit	
Universal Low	
Universal Standard	
Universal High	
Universal High Plus	De draagband bestaat uit twee afzonderlijke delen en dient te worden gebruikt in combinatie met een passieve patiëntenlift, verbonden met lussen en haken via 2 of 4 bevestigingspunten.
Lifting Band	

Standing Transfer Vest	De draagband dient te worden gebruikt in combinatie met een plafondblif, verbonden met lussen en haken via 2 bevestigingspunten.
Stand Assist	De draagband dient te worden gebruikt in combinatie met een actieve patiëntenlift, verbonden met lussen en haken via 2 bevestigingspunten (bij Stand Assist-draagbanden) of 4 bevestigingspunten (bij Transfer Stand Assist-draagbanden).
Transfer Stand Assist	

De draagband is niet geschikt om na verplaatsing onder de patiënt te blijven liggen.

De beoogde bediener van dit product is een zorgprofessional of een privépersoon die voldoende training heeft gehad.

Indicaties

De draagbanden zijn geïndiceerd voor het verplaatsen van patiënten die volledig of deels beperkt zijn in hun lichaamsbewegingen:

	Heupbewegingen	Rompbewegingen	Hoofdbewegingen
Amputee	Beperkt	Beperkt	Goed
Comfort Standard	Beperkt	Beperkt	Goed
Comfort	Beperkt	Beperkt	Beperkt
Comfort Toileting	Beperkt	Beperkt	Beperkt
Dress Toileting	Goed	Goed	Goed
Dress Toileting High	Goed	Goed	Beperkt
Easy Fit	Beperkt	Beperkt	Beperkt
Universal Low	Beperkt	Goed	Goed
Universal Standard	Beperkt	Beperkt	Goed
Universal High	Beperkt	Beperkt	Beperkt
Universal High Plus	Beperkt	Beperkt	Beperkt
Lifting Band	Goed	Goed	Goed

	Beenbewegingen / belasting	Heupbewegingen	Rompbewegingen	Hoofdbewegingen
Standing Transfer Vest	Goed	Goed	Goed	Goed
Stand Assist	Goed	Goed	Goed	Goed
Transfer Stand Assist	Beperkt	Beperkt	Goed	Goed

Contra-indicaties

Voor alle in onderstaande tabel vermelde draagbanden zijn er geen contra-indicaties bekend.

Dress Toileting	De draagbanden zijn niet geschikt voor personen met een hoge of tweezijdige beenamputatie.
Dress Toileting High	
Lifting Band	De draagband is niet geschikt voor personen met een lage tonus, spasticiteit of beenamputatie.

Standing Transfer Vest	De draagbanden zijn niet geschikt voor personen die niet mee kunnen werken of instructies niet kunnen volgen.
Stand Assist	
Transfer Stand Assist	

5 Accessoires

- Alle Invacare-draagbanden
 - Verlenglussen: via deze lussen kunnen de ophangbanden langer worden gemaakt
- Alleen bij universele draagbanden
 - Fleecebekleding: zachte en comfortabele stof voor de beenbanden
- Alleen voor Standing Transfer Vest
 - Liesbanden: extra bevestigingsbanden die aan de draagband en om de bovenbenen van de patiënt moeten worden aangebracht

6 Voorschriften voor opslag

Bewaar de draagband op een droge plek bij een maximale relatieve luchtvochtigheid van 50% waar geen direct zonlicht komt.

7 Geschikt maken voor hergebruik

Dit product is geschikt voor hergebruik. Om het product voor een nieuwe gebruiker gebruiksklaar te maken, voert u de volgende handelingen uit:

- Inspectie
- Schoonmaken en desinfecteren

Zorg ervoor dat de gebruikershandleiding samen met het product wordt overhandigd.

Hergebruik het product niet als er schade of afwijkingen zijn geconstateerd.

8 Afvoeren

Wij hopen dat u voldoende milieubewust bent om dit product na de levensduur naar een afvalverwerkingsstation te brengen.

Haal het product en de onderdelen ervan uit elkaar, zodat de verschillende materialen afzonderlijk kunnen worden gerecycled.

Gebruikte producten en verpakkingen moeten worden afgevoerd en gerecycled overeenkomstig de wet- en regelgeving voor afvalverwerking in het betreffende land. Neem contact op met uw plaatselijke afvalverwerkingsbedrijf voor meer informatie.

no

1 Inleiding

Denne bruksanvisningen inneholder viktig informasjon om hvordan produktet håndteres. Les bruksanvisningen nøye, og følg sikkerhetsinstruksjonene i den, slik at du kan bruke produktet på en trygg måte.

Invacare forbeholder seg retten til å endre produktspesifikasjoner uten forvarsel.

Før du leser dette dokumentet, må du forsikre deg om at du har den nyeste versjonen. Du finner den nyeste versjonen som en PDF-fil på Invacare-nettstedet.

Hvis skriftstørrelsen i den trykte versjonen av dokumentet er vanskelig å lese, kan du laste ned PDF-versjonen fra nettstedet. Deretter kan du skalere PDF-en, slik at skriftstørrelsen passer bedre for deg.

Dersom det skjer en alvorlig hendelse i tilknytning til produktet, bør du informere produsenten og de kompetente myndigheter i landet ditt.

2 Samsvar

Kvalitet er avgjørende for virksomheten til selskapet, som arbeider innenfor fagområdene i ISO 13485.

Dette produktet er CE-merket i samsvar med forordning 2017/745 om medisinsk utstyr klasse 1. Lanseringsdatoen for dette produktet er oppgitt i CE-samsvarserklæringen.

Vi arbeider kontinuerlig for å sikre at selskapets påvirkning på miljøet – både lokalt og globalt – reduseres til et minimum.

Vi bruker kun materialer og komponenter som er i samsvar med REACH-forskriftene.

2.1 Produktspesifikke standarder

Produktet er testet og i samsvar med ISO 10535 (personløftere til forflytning av funksjonshemmede) og alle relaterte standarder.

Kontakt din lokale Invacare-representant hvis du ønsker informasjon om tilgjengelig tilbehør. Se adresser på slutten av dette dokumentet.

3 Sikkerhet



FORSIKTIG!

Løfteseilenes kompatibilitet med festesystemet

Invacare bruker et felles festesystem basert på kroker og løkker. Løkkene på løfteseilet festes til krokene på personløfteren.

- En risikovurdering skal alltid utføres av en profesjonell før Invacare løfteseil brukes i kombinasjon med personløfter fra en annen produsent.
- Hvis du er i tvil om bruk av Invacare løfteseil med utstyr fra andre produsenter, må du kontakte Invacare-leverandøren for rådgivning.

Symboler

MD	Medisinsk utstyr
-----------	------------------

4 Bruksområde

Invacare løfteseil er kroppsstøtte-enheter som brukes til å flytte et individ fra en overflate til en annen. Disse støttene er ikke stive.

Amputee	Det er tenkt at løfteseilet skal kombineres med en passiv personløfter ved bruk av et løkkefeste med 2 eller 4 tilknytningspunkter.
Comfort Standard	
Comfort	
Comfort Toileting	
Dress Toileting	
Dress Toileting High	
Easy Fit	
Universal Low	
Universal Standard	
Universal High Plus	

Lifting Band	Løfteseilet består av to individuelle deler og det er tenkt at den skal kombineres med en passiv personløfter ved bruk av et løkkefeste med 2 eller 4 tilknytningspunkter.
Standing Transfer Vest	Det er tenkt at løfteseilet skal kombineres med en takheis ved bruk av et løkkefeste med 2 tilknytningspunkter.
Stand Assist	Det er tenkt at løfteseilene skal kombineres med en aktiv heis ved bruk av en sløyfe-til-krok feste med 2 tilkoblingspunkter for Stand Assist-løfteseil eller 4 tilknytningspunkter for Transfer Stand Assist-løfteseil.
Transfer Stand Assist	

Løfteseilene skal ikke være igjen under pasienten etter forflytningen.

Aktuelle personer for betjening av dette produktet er helsepersonell eller privatpersoner som har fått riktig opplæring.

Indikasjoner

Løfteseilene indikeres for forflytning av helt eller delvis immobile pasienter med følgende minimumsgrad av kroppskontroll:

	Kontroll over hofte	Kontroll over overkropp	Kontroll over hode
Amputee	Begrenset	Begrenset	Bra
Comfort Standard	Begrenset	Begrenset	Bra
Comfort	Begrenset	Begrenset	Begrenset
Comfort Toileting	Begrenset	Begrenset	Begrenset
Dress Toileting	Bra	Bra	Bra
Dress Toileting High	Bra	Bra	Begrenset
Easy Fit	Begrenset	Begrenset	Begrenset
Universal Low	Begrenset	Bra	Bra
Universal Standard	Begrenset	Begrenset	Bra
Universal High	Begrenset	Begrenset	Begrenset
Universal High Plus	Begrenset	Begrenset	Begrenset
Lifting Band	Bra	Bra	Bra

	Kontroll over ben / kan belaste sin egen vekt	Kontroll over hofte	Kontroll over overkropp	Kontroll over hode
Standing Transfer Vest	Bra	Bra	Bra	Bra
Stand Assist	Bra	Bra	Bra	Bra
Transfer Stand Assist	Begrenset	Begrenset	Bra	Bra

Kontraindikasjoner

Det er ingen kjente kontraindikasjoner for løfteseilene som nevnes i tabeller over.

Dress Toileting	Løfteseilene kontraindiseres for individer med lange og bilateralt amputerte ben.
Dress Toileting High	
Lifting Band	Løfteseilet er kontraindisert for personer med lav tonus, spastisitet eller amputerte ben.
Standing Transfer Vest	Løfteseilene er kontraindisert for personer som ikke er samarbeidsvillige, eller som ikke er i stand til å forstå og følge anvisningene.
Stand Assist	
Transfer Stand Assist	

5 Tilbehør

- Alle Invacare løfteseil
 - Forlengelsesløkker - løkker til å forlenge opphengsstroppene
- Kun Universal løfteseil
 - Polstret med fleece – beskyttende og behagelig polstring for benstroppene
- Kun Standing Transfer Vest
 - Lyskebånd – ytterligere festestropper som skal festes til løfteseilet og anvendes rundt pasientens lår

6 Lagringsforhold

Løfteseilet må lagres tørt med en maksimal relativ fuktighet på 50 % og utenfor direkte sollys.

7 Overhaling

Dette produktet er egnet for gjenbruk. Utfør følgende punkter når produktet skal overhales og overføres til en ny bruker:

- Kontroll
- Rengjøring og desinfisering

Sørg for at bruksanvisningen overleveres sammen med produktet.

Hvis det oppdages skade eller feil, må du ikke bruke produktet på nytt.

8 Avfallshåndtering

Vi ber deg vise miljøansvar og levere dette produktet til en lokal gjenvinningsstasjon ved endt brukstid.

Demonter produktet og dets komponenter, slik at de ulike materialene kan sorteres og gjenvinnes hver for seg.

Kassering og gjenvinning av brukte produkter og emballasje må overholde lovene og forskriftene for avfallshåndtering i hvert land. Ytterligere informasjon får du hos det lokale renovasjonsselskapet.

pt

1 Introduksjon

Este manual de utilização contém informações importantes sobre o manuseamento do produto. Para garantir a segurança durante a utilização do produto, leia atentamente o manual de utilização e siga as instruções de segurança.

A Invacare reserva-se o direito de alterar as especificações do produto sem aviso prévio.

Antes de ler este documento, certifique-se de que tem a versão mais recente. A versão mais recente está disponível no site da Invacare, em formato PDF.

Se o tamanho do tipo de letra no documento impresso for difícil de ler, pode transferir uma versão em PDF do manual a partir do site. A imagem do PDF pode ser ajustada no ecrã para um tamanho de tipo de letra que lhe seja mais cómodo.

Em caso de incidente grave com o produto, deve informar o fabricante e as autoridades competentes do seu país.

2 Conformidade

A qualidade é fundamental para o funcionamento da empresa, estando em conformidade com a norma ISO 13485.

Este produto apresenta a marca CE, em conformidade com o Regulamento de dispositivos médicos 2017/745, Classe I. A data de lançamento deste produto é indicada na declaração de conformidade da CE.

Temos empreendido um esforço contínuo para reduzir ao mínimo o impacto local e global da empresa no ambiente.

Apenas utilizamos materiais e componentes que cumprem a diretiva REACH.

2.1 Normas específicas do produto

O produto foi testado e está em conformidade com a norma ISO 10535 (Dispositivos de levantamento para a transferência de pessoas deficientes) e com todas as normas relacionadas.

Para obter informações adicionais sobre as normas e os regulamentos locais, contacte o representante local da Invacare. Consulte os endereços no final deste documento.

3 Segurança



ATENÇÃO!

Compatibilidade das cestas com o sistema de fixação

A Invacare utiliza um sistema de fixação comum baseado em ganchos e presilhas. As presilhas da cesta são fixadas aos ganchos no elevador de transferência.

- Deve ser sempre efetuada uma avaliação de riscos antes da utilização das cestas Invacare com elevadores de transferência de outros fabricantes.
- Em caso de dúvidas sobre a utilização de cestas Invacare com equipamento de outros fabricantes, contacte o seu fornecedor da Invacare para obter orientação.

Símbolos

	Dispositivo médico
--	--------------------

4 Utilização prevista

As cestas da Invacare são unidades de suporte corporal não rígidas utilizadas para a transferência de um indivíduo de uma superfície para a outra.

Amputee	A cesta destina-se a ser combinada com um elevador de transferência passivo utilizando um sistema de fixação de presilhas e ganchos, com 2 ou 4 pontos de ligação.
Comfort Standard	
Comfort	
Comfort Toileting	
Dress Toileting	
Dress Toileting High	
Easy Fit	
Universal Low	
Universal Standard	
Universal High	
Universal High Plus	A cesta é constituída por duas peças individuais e destina-se a ser combinada com um elevador de transferência passiva utilizando um sistema de fixação de presilhas e ganchos, com 2 ou 4 pontos de ligação.
Lifting Band	
Standing Transfer Vest	
Stand Assist	
Transfer Stand Assist	

As cestas não se destinam a ficar por baixo do paciente após a transferência.

O operador deste produto deve ser um profissional de cuidados de saúde ou um indivíduo que recebeu a formação adequada.

Indicações

As cestas estão indicadas para a transferência de pacientes total ou parcialmente imobilizados com os seguintes graus mínimos de controlo corporal:

	Controlo da anca	Controlo do tronco	Controlo da cabeça
Amputee	Limitado	Limitado	Bom
Comfort Standard	Limitado	Limitado	Bom
Comfort	Limitado	Limitado	Limitado
Comfort Toileting	Limitado	Limitado	Limitado
Dress Toileting	Bom	Bom	Bom
Dress Toileting High	Bom	Bom	Limitado
Easy Fit	Limitado	Limitado	Limitado
Universal Low	Limitado	Bom	Bom
Universal Standard	Limitado	Limitado	Bom
Universal High	Limitado	Limitado	Limitado

	Controlo da anca	Controlo do tronco	Controlo da cabeça
Universal High Plus	Limitado	Limitado	Limitado
Lifting Band	Bom	Bom	Bom

	Controlo das pernas / capacidade de suporte de peso	Controlo da anca	Controlo do tronco	Controlo da cabeça
Standing Transfer Vest	Bom	Bom	Bom	Bom
Stand Assist	Bom	Bom	Bom	Bom
Transfer Stand Assist	Limitado	Limitado	Bom	Bom

Contraindicações

Para todas as cestas não mencionadas na tabela seguinte, não existem nenhuma contraindicações conhecidas.

Dress Toileting	As cestas são contraindicadas para indivíduos com amputação bilateral das pernas e amputação acima do joelho.
Dress Toileting High	
Lifting Band	A cesta é contraindicada para indivíduos com baixo tónus muscular, espasticidade ou amputação das pernas.
Standing Transfer Vest	As cestas são contraindicadas para indivíduos não cooperantes ou que não são capazes de compreender e seguir as instruções.
Stand Assist	
Transfer Stand Assist	

5 Acessórios

- Todas as cestas Invacare
 - Presilhas de extensão – presilha para aumentar o comprimento das correias de suspensão
- Apenas cestas universais
 - Almofada de velo – almofada protetora e confortável para as correias das pernas
- Apenas colete de transferência vertical
 - Faixa para as virilhas – presilhas de fixação adicionais para prender à cesta e aplicar à volta das coxas dos pacientes

6 Condições de armazenamento

A cesta deve ser armazenada em condições secas com uma humidade relativa máxima de 50% e sem estar exposta a luz solar direta.

7 Recondicionamento

Este produto é adequado para reutilização. Para o recondicionamento do produto para um novo utilizador, execute as seguintes ações:

- Inspeção
- Limpeza e desinfeção

Certifique-se de que o manual de utilização é fornecido com o produto.

Se forem detetados danos ou avarias, não reutilize o produto.

8 Eliminação

Seja amigo do ambiente e recicle este produto no fim da respetiva vida útil através das instalações de reciclagem existentes.

Desmunte o produto e os seus componentes, para que os diferentes materiais possam ser separados e reciclados individualmente.

A eliminação e a reciclagem de produtos utilizados e da embalagem devem cumprir as leis e os regulamentos relativos à gestão de resíduos de cada país. Para obter informações, contacte a empresa de gestão de resíduos local.

sv

1 Inledning

Den här bruksanvisningen innehåller viktig information om hantering av produkten. Läs igenom bruksanvisningen noga och följ säkerhetsinstruktionerna för att försäkra dig om att du använder produkten på ett säkert sätt.

Invacare förbehåller sig rätten att ändra produktspecifikationerna utan ytterligare meddelande.

Kontrollera att du har den senaste versionen av den här bruksanvisningen innan du läser den. Du hittar den senaste versionen som PDF-fil på Invacares webbplats.

Om du tycker att teckensnittsstorleken i den tryckta versionen av bruksanvisningen är svår att läsa kan du ladda ned PDF-versionen från webbplatsen. Du kan sedan förstora PDF-filen på skärmen till en teckensnittsstorlek som passar dig bättre.

Om en allvarlig incident inträffar med produkten bör du informera tillverkaren och den behöriga myndigheten i ditt land.

2 Överensstämmelse

Kvalitet är absolut grundläggande för företagets verksamhet, och vi arbetar i enlighet med standarden i ISO 13485.

Den här produkten är CE-märkt i enlighet med den medicintekniska förordningen 2017/745 klass 1. Lanseringsdatum för produkten anges i CE:s försäkran om överensstämmelse.

Vi arbetar ständigt på att se till att företaget påverkar lokal och global miljö så lite som möjligt.

Vi använder endast material och komponenter som följer REACH-direktivet.

2.1 Produktspecifika standarder

Produkten har testats och överensstämmer med ISO 10535 (Lyftar för personer med funktionshinder) och alla relaterade standarder.

Kontakta en lokal Invacare-representant om du vill ha mer information om lokala standarder och bestämmelser. Adresser finns i slutet av det här dokumentet.

3 Säkerhet



FÖRSIKTIGT!

Lyftselars kompatibilitet med fästsystem

Invacare använder ett vanligt fästsystem som baseras på krokarna och öglor. Lyftselens öglor fästs på krokarna på personlyften.

- En riskbedömning ska alltid göras av en kvalificerad person före användning av Invacares lyftselar med personlyft från andra tillverkare.
- Kontakta din Invacare-leverantör om du är osäker på hur du använder Invacares lyftselar med utrustning från andra tillverkare.

Symboler

	Medicinteknisk produkt
--	------------------------

4 Avsedd användning

Invacares lyftselar är ej rigida enheter för kroppsstöd vid förflyttning av en person från en yta till en annan.

Amputee	Lyftselen är avsedd att kombineras med en passiv personlyft med hjälp av öglor och krokarna som bildar 2 eller 4 kopplingspunkter.
Comfort Standard	
Comfort	
Comfort Toileting	
Dress Toileting	
Dress Toileting High	
Easy Fit	
Universal Low	
Universal Standard	
Universal High	
Universal High Plus	
Lifting Band	Lyftselen består av två individuella delar och är avsedd att kombineras med en passiv personlyft med hjälp av öglor och krokarna som bildar 2 eller 4 kopplingspunkter.
Standing Transfer Vest	Lyftselen är avsedd att kombineras med en takfäst personlyft med hjälp av öglor och krokarna som bildar 2 kopplingspunkter.
Stand Assist	Lyftselarna är avsedda att kombineras med en upprensingslyft som använder öglor och krokarna för att bilda 2 kopplingspunkter för Stand Assist-lyftselar eller 4 kopplingspunkter för Transfer Stand Assist-lyftselar.
Transfer Stand Assist	

Lyftselarna är inte avsedda att lämnas kvar under patienten efter förflyttningen.

Vårdpersonal och privatpersoner som har fått ordentlig utbildning är avsedda användare av denna produkt.

Indikationer

Lyftselarna är avsedda för förflyttning av helt eller delvist orörliga patienter med följande lägsta grader av kroppskontroll:

	Höft-kontroll	Bål-kontroll	Huvud-kontroll
Amputee	Begränsad	Begränsad	Bra
Comfort Standard	Begränsad	Begränsad	Bra
Comfort	Begränsad	Begränsad	Begränsad
Comfort Toileting	Begränsad	Begränsad	Begränsad
Dress Toileting	Bra	Bra	Bra
Dress Toileting High	Bra	Bra	Begränsad
Easy Fit	Begränsad	Begränsad	Begränsad
Universal Low	Begränsad	Bra	Bra
Universal Standard	Begränsad	Begränsad	Bra
Universal High	Begränsad	Begränsad	Begränsad
Universal High Plus	Begränsad	Begränsad	Begränsad
Lifting Band	Bra	Bra	Bra

	Ben-kontroll / förmåga att bära egen vikt	Höft-kontroll	Bål-kontroll	Huvud-kontroll
Standing Transfer Vest	Bra	Bra	Bra	Bra
Stand Assist	Bra	Bra	Bra	Bra
Transfer Stand Assist	Begränsad	Begränsad	Bra	Bra

Kontraindikationer

För alla lyftselar som inte nämns i följande tabell finns inga kända kontraindikationer.

Dress Toileting	Lyftselarna är kontraindicerade för personer med högt och bilateralt amputerade ben.
Dress Toileting High	
Lifting Band	Lyftselen är kontraindicerade för personer med låg muskeltonus, spasticitet eller amputerade ben.
Standing Transfer Vest	Lyftselarna är kontraindicerade för personer som inte är samarbetsvilliga eller inte kan förstå och följa instruktionerna.
Stand Assist	
Transfer Stand Assist	

5 Tillbehör

- Alla Invacare-lyftselar
 - Förlängningsband – för att förlänga upphängningsbanden
- Endast Universal-lyftselar
 - Fleecestopning – skyddande och bekväm stopping för bendelarna
- Endast Standing Transfer Vest
 - Ljumsband – ytterligare fästband som ska fästas på selen och placeras mellan patientens ben

6 Förvaringsförhållanden

Selen måste förvaras i torr miljö med en högsta relativ luftfuktighet på 50% och skyddad från direkt solljus.

7 Rekonditionering

Den här produkten kan återanvändas. Gör följande när produkten ska rekonditioneras för en ny användare:

- Inspektion
- Rengöring och desinfektion

Se till att bruksanvisningen överlämnas tillsammans med produkten.

Om skador eller fel upptäcks ska produkten inte återanvändas.

8 Kassering

Tänk på miljön och återvinn produkten genom att lämna in den på en återvinningscentral när den inte längre kan användas.

Ta isär produkten och dess komponenter så att de olika materialen kan separeras och återvinnas individuellt.

Kassering och återvinning av begagnade produkter och förpackningar måste följa de lagar och föreskrifter som gäller för avfallshantering i respektive land. Kontakta det företag som sköter den lokala avfallshanteringen för att få information.

Invacare Distributors

Ireland:

Invacare Ireland Ltd,
Unit 5 Seatown Business Campus
Seatown Road, Swords, County
Dublin
Tel : (353) 1 810 7084
Fax: (353) 1 810 7085
ireland@invacare.com
www.invacare.ie

United Kingdom:

Invacare Limited
Pencoed Technology Park, Pencoed
Bridgend CF35 5AQ
Tel: (44) (0) 1656 776 222
Fax: (44) (0) 1656 776 220
uk@invacare.com
www.invacare.co.uk

Danmark:

Invacare A/S
Sdr. Ringvej 37
DK-2605 Brøndby
Tel: (45) (0)36 90 00 00
Fax: (45) (0)36 90 00 01
denmark@invacare.com
www.invacare.dk

Deutschland:

Invacare GmbH,
Alemannenstraße 10
D-88316 Isny
Tel: (49) (0)7562 700 0
kontakt@invacare.com
www.invacare.de

Österreich:

Invacare Austria GmbH
Herzog-Odilo-Straße 101
A-5310 Mondsee-Tiefgraben
Tel: (43) 6232 5535 0
Fax: (43) 6232 5535 4
info-austria@invacare.com
www.invacare.at

Schweiz / Suisse / Svizzera:

Invacare AG
Benkenstrasse 260
CH-4108 Witterswil
Tel: (41) (0)61 487 70 80
Fax: (41) (0)61 487 70 81
switzerland@invacare.com
www.invacare.ch

España:

Invacare SA
Avda. Del Oeste n.50, 1ª, 1ª
Valencia-46001
Tel: (34) (0)972 49 32 14
contactsp@invacare.com
www.invacare.es

France:

Invacare Poirier SAS
Route de St Roch
F-37230 Fondettes
Tel: (33) (0)2 47 62 64 66
Fax: (33) (0)2 47 42 12 24
contactfr@invacare.com
www.invacare.fr

Italia:

Invacare Mecc San s.r.l.,
Via dei Pini 62,
I-36016 Thiene (VI)
Tel: (39) 0445 38 00 59
Fax: (39) 0445 38 00 34
italia@invacare.com
www.invacare.it

Nederland:

Invacare BV
Galvanistraat 14-3
NL-6716 AE Ede
Tel: (31) (0)318 695 757
Fax: (31) (0)318 695 758
nederland@invacare.com
www.invacare.nl

Belgium & Luxemburg:

Invacare nv
Autobaan 22
B-8210 Loppem
Tel: (32) (0)50 83 10 10
Fax: (32) (0)50 83 10 11
belgium@invacare.com
www.invacare.be

Norge:

Invacare AS
Grensesvingen 9, Postboks 6230,
Etterstad
N-0603 Oslo
Tel: (47) (0)22 57 95 00
Fax: (47) (0)22 57 95 01
norway@invacare.com
www.invacare.no

Portugal:

Invacare Lda
Rua Estrada Velha, 949
P-4465-784 Leça do Balio
Tel: (351) (0)225 1059 46/47
Fax: (351) (0)225 1057 39
portugal@invacare.com
www.invacare.pt

Suomi:

Camp Mobility
Patamäenkatu 5, 33900 Tampere
Puhelin 09-35076310
info@campmobility.fi
www.campmobility.fi

Sverige:

Invacare AB
Fagerstagatan 9
S-163 53 Spånga
Tel: (46) (0)8 761 70 90
Fax: (46) (0)8 761 81 08
sweden@invacare.com
www.invacare.se

Australia:

Invacare Australia Pty. Ltd.
1 Lenton Place, North Rocks NSW
2151
Australia
Phone: 1800 460 460
Fax: 1800 814 367
orders@invacare.com.au
www.invacare.com.au

New Zealand:

Invacare New Zealand Ltd
4 Westfield Place, Mt Wellington
1060
New Zealand
Phone: 0800 468 222
Fax: 0800 807 788
sales@invacare.co.nz
www.invacare.co.nz

Eastern Europe, Middle East & CIS:

Invacare EU Export
Alemannenstraße 10
D-88316 Isny
Tel: (49) (0)7562 700 397
eu-export@invacare.com
www.invacare-eu-export.com



Invacare Portugal, Lda
Rua Estrada Velha 949
4465-784 Leça do Balio
Portugal

